

# Anticipos de la Cultura Moderna en la Obra de Virgilio

Autor:

J. Vaccaro, Alberto

Revista:

Anales de Historia Antigua y Medieval

1982, 23, pag. 287 - 294



Artículo

## ANTICIPOS DE LA CULTURA MODERNA EN LA OBRA DE VIRGILIO

p o r

Alberto J. Vaccaro

Universidad de Buenos Aires

Con el propósito de pesquisar aportes de la cultura clásica, en el más lato sentido del término, que hayan dejado huella en los usos de nuestro tiempo, reviso ahora la obra de Virgilio, con el convencimiento previo de que, dados su índole y contenido, se presta poco para descubrirle anticipos importantes con respecto a la cultura moderna, aunque la Eneida, tampoco muy apropiada para ello, ofrece sin embargo algunos ponderables aportes que, junto con los escasos rastreados en las Eglogas y las Geórgicas, pueden agruparse, para su más ordenada exposición, en otia y negotia.

### Negotia

Ya al comienzo de la epopeya virgiliana se reconoce, con referencia a Cartago, un sistema de gobierno formado por una suerte de repartición tripartita del poder:

iura magistratus, que legunt sanctumque senatum (1).

El senado, por su parte, cobra vigencia también en el episodio de los rútu-  
los, cuando se discute qué conviene más, si combatir o hacer la paz con los

troyanos (2).

La actual señal de propiedad que se graba a fuego en cada animal de un rebaño reconoce su antecedente clásico en la marca de su procedencia y destino de que dan testimonio las Geórgicas:

Post partum cura in uitulos traducitur omnis  
continuoque notas et nomina gentis inurunt  
et quos aut pecori malint submittere habendo  
aut aris seruare sacros aut scindere terram  
et campum horrentem fractis inuertere glaebis (3).

Aunque parezca mentira, en las Eglogas, la menos crematística de las obras de Virgilio, se registra la única mención del dinero, en circunstancias en que uno de sus más arquetípicos pastores subraya su pobreza:

non unquam grauis aere domum mihi dextra redibat (4),

así como se alude al comercio (5) en la más profundamente idealista de esas composiciones.

La navegación, una de las actividades humanas más reflejadas en la obra de Virgilio, es motivo del pasaje citado en la n. 5 y de otro más de las Eglogas:

Pauca tamen suberunt priscae uestigia fraudis,  
quae temptare Thetim ratibus (...) (6).

Pero sin duda su lugar más preciso radica en la Eneida, donde se ofrece la práctica de la navegación con motivo de la presencia de los troyanos en una ribera desconocida de Libia:

(...) Hic fessas non uincula nauis  
ulla tenent, unco non alligat ancora morsu (7),

o en ocasión de su arribo a la laboriosa Cartago, donde los naturales están excavando un puerto (8), o al promontorio de la isla jónica de Leucade:

ancora de prora iacitur, stant litore puppes (9)

o al puerto de Caonfa, en Epiro (10), o bien cuando, arriadas las velas, abordan por primera vez el litoral de la ansiada Italia (11), o más tarde, al alejarse de las costas de Sicilia con rumbo al continente:

Prosequitur surgens a puppi uentus euntis;

certatim socii feriunt mare et aequora uerrunt (12)

o durante el transcurso de esta alegre navegación:

Hic patris Aeneae suspensam blanda uicissim

gaudia pertemptant mentem; iubet ocius omnis

attolli malos, intendi bracchia uelis.

Vna omnes fecere pedem pariterque sinistros,

nunc dextros soluere sinus; una ardua torquent

cornua detorquentque; ferunt sua flamina classem (13),

o al fondear en la quietud del puerto de Gaeta (14) o, por fin, cuando, retornando Eneas al frente de sus aliados ligures y tirrenianos (15), llega para auxiliar a sus compañeros de aventura:

Tot lecti proceres ter denis nauibus ibant

subsidio Troiae et campos salis aere secabant (16).

Los romanos también se nos anticiparon en averiguar el estado del tiempo y formular su pronóstico:

Atque haec ut certis possemus discere signis,  
aestusque pluuiasque et agentis frigora uentos,  
ipse Pater statuit quid menstrua Luna moneret,  
quo signo caderent Austri, quid saepe uidentes  
agricolae propius stabulis armenta tenerent (17),

lo cual importaba en gran medida tanto a la agricultura, tema de las Geórgicas, como a la navegación, de vital importancia en la Eneida (18).

### O t i a

Si bien Virgilio no cultivó la poesía dramática ni se ocupó del teatro ni, salvo la presunta representación de alguna égloga dialogada, mantuvo vinculación alguna con él, en la Eneida muestra a una parte de los cartagineses atareados en la construcción de uno:

(...) hic alta theatris

fundamenta locant alii, immanisque columnas  
rupibus excidunt, scaenis decora alta futuris (19).

La catábasis que, en su condición de héroe épico, debe afrontar Eneas en el libro VI de su poema, brinda al poeta la ocasión de pintar, en rápido trazo, una imaginaria palestra en el Hades (20), y otro tanto ocurre, pero en la realidad del mundo de los vivos, cuando los troyanos, al llegar al país de latino, divisan, a las puertas de la ciudad, una muchachada que practica equitación, manejo de carros, tiro al blanco con flechas, carrera o lucha (21).

Asimismo los juegos fúnebres celebrados en Sicilia en honor de Anquises proporcionan al autor el estímulo para describir detenidamente las alternativas de varios desafíos deportivos que todavía hoy se practican, como la simple carrera pedestre:

Hic, qui forte uelint rapido contendere cursu,  
inuitat pretiis animos, et praemia ponit (22),

o como la regata:

Prima pares ineunt grauibus certamina remis  
quattuor ex omni delectae classe carinae (23),

o el boxeo, cuyos actuales guantes son anticipados entonces (24), pero de un tamaño acorde con la contextura procera de los héroes épicos:

Obstipuere animi: tantorum ingentia septem  
terga boum plumbo insuto ferroque rigebant (25),

o, por último, como el ya inhumano tiro a la paloma:

Protinus Aeneas celeri certare sagitta  
inuitat qui forte uelint et praemia dicit,  
ingentique manu malum de naue Seresti  
erigit et uolucrum traiecto in fune columbam,  
quo tendant ferrum, malo suspendit ab alto (26).

Además de los ejercicios atléticos de sus héroes, se anticipa en la obra de Virgilio el juego infantil del trompo, con el que se divierten unos niños viéndolo girar por un atrio solitario (27).

### Recapitulatio

Contrariamente a lo hallado en los poetas cómicos, expuesto en otras oportunidades (28), poco material aporta Virgilio a la búsqueda propuesta, excepto algunas referencias a la división de los poderes, el dinero, el comercio, los juegos infantiles y el teatro, que pueda catalogarse como adelanto

cultural de la Antigüedad, pero es obvio que el contenido y la finalidad de las Bucólicas y la Encida resultan poco propicios para ello, sin perjuicio de reconocer en b,loque toda la ciencia del cultivo del campo y la cría de animales, cuyos preceptos dados en las Geórgicas todavía hoy siguen vigen - tes en ponderable# medida.

Las actividades humanas aún en práctica a las que con más insisten - cia apela el poeta son la navegación, la agricultura, el pronóstico del tiem - po y los deportes. La primera, difícil y peligrosa faena del hombre, motiva - da por urgencia de la guerra o por necesidad del comercio o por natural afán de pasco, se muestra repetidamente, sobre todo en la Encida, porque el carác - ter itinerante de su asunto promueve diversas escenas y varias apreciaciones sobre el medio de transporte que el héroe inex - usablemente requiere en su gesta fundacional.

Sin duda, las alusiones al estado del tiempo y su modo de pronósti - co son menos reiterativos, pero obran con suficiente grado de presencia como para establecer que el poeta las relaciona coberentemente con la naturaleza laboral de alguna parte de las Geórgicas y con las tan perentorias exigen - cias de la navegación en la Encida.

El índice de frecuencia de los juegos atléticos, por su parte, no resulta abundante con respecto a cada uno, sino al total de actividades de - portivas que Eneas propicia como homenaje a su padre ya muerto.

Sin embargo, por escasas que sean las manifestaciones culturales registradas, a causa de la condición poco propensa de su obra para ello, es notorio que hasta en Virgilio se detectan anticipaciones clásicas de hechos, fenómenos o actividades subsistentes aún en nuestro tiempo.

N O T A S

- (1) "Eligen jueces y magistrados y un honorable senado" (Aen., I 426).
- (2) "Patribusque uocatis / primus ades" (Aen., XI 379-380).
- (3) "Después del nacimiento todo el cuidado se pasa a los terneros y enseguida les graban a fuego las marcas y los nombres de su raza y a cuáles prefieren criar para conservar el ganado o para propiciar los sagrados altares o para, arando la tierra, dar vuelta el llano erizado de terrones quebrantados" (Georg., III 157-161).
- (4) "Nunca mi diestra volvía a casa cargada de dinero" (Ecl., I 35).
- (5) "Nec nautica pinus / mutabit merces" (Ecl., IV 38-39).
- (6) "Quedarán sin embargo algunos indicios del antiguo engaño, que me van a probar el mar con las naves" (Ecl., IV 31-32).
- (7) "Aquí ninguna amarra retiene a las naves cansadas ni las sujeta el ancla con su curvo gancho" (Aen., I 168-169).
- (8) "Hic portus alii effodiunt" (Aen., I 427).
- (9) "Se arroja el ancla desde la proa y quedan quietas las naves en la costa" (Aen., III 277).
- (10) "Certatim socii feriunt mare et aequora uerrunt" (Aen., III 290).
- (11) Aen., III 532.
- (12) "Lo acompaña el viento elevándose desde la popa del que parte: a porfía los compañeros golpean el mar y barren las olas" (Aen., V 777-778). Este último verso es igual al III 290, citado en la n. 10.
- (13) "Aquí gratos goces conmueven a su vez el alma indecisa del padre Eneas; ordena que todos los mástiles se levanten rápidamente, que se desplieguen los brazos con sus velas. Todos juntos estiraron las escotas y soltaron ya los rizos izquierdos, ya los derechos; juntos doblan y desdoblan las altas antenas; sus soplos llevan la escuadra" (Aen., V 827-832).
- (14) "Ancora de proa iacitur; stant litore puppes" (Aen., VI 901). Este verso es repetición del III 277 (ver n. 9).
- (15) Aen., X 156-157.
- (16) "Tantos jefes selectos iban en treinta naves para ayudar a Troya y cortaban con su bronce los salados llanos" (Aen., X 213-214).

- (17) "Y para que pudiésemos prever con indicios seguros estas cosas, no sólo los calores sino también las lluvias y los vientos que traen fríos, el propio Padre estableció que anunciaba cada mes la Luna, con qué pronóstico caían los austros. a la vista de qué fenómeno corriente los agricultores tenían los rebaños más cerca de los establos" (Georg., I 351-355).
- (18) "Hinc tempestates dubio praediscere caelo / possumus, hinc messisque diem tempusque serendi, / et quando infidum remis impellere marmor / conueniat, quando armatas deducere classis / aut tempestiuam siluis euertere pinna" (Georg., I 252-256).
- (19) "Allí otros establecen profundos cimientos para el teatro, y arrancan de las rocas enormes columnas, altas decoraciones para la futura escena" (Aen., I 427-429).
- (20) Aen., VI 642-643.
- (21) "Ante urbem pueri et primaevae flore iuventus / exercentur equis dominantque in pulvere currus / aut acris tendunt arcus aut lenta laertis / spicula contorquent cursuque ictuque lacesunt" (Aen., VII 162-165).
- (22) "Aquí, a quienes quieran acaso competir en la rápida carrera, les incita los ánimos con recompensas, y muestra los premios" (Aen., V 291-292).
- (23) "Comienzan la competencia con sus pesados remos cuatro naves iguales elegidas de entre toda la escuadra" (Aen., V 114-115).
- (24) "Nunc, si cui uirtus animusque in pectore praesens, / adsit et cunctis attollat bracchia palmis. / Sic ait, et geminum pugnae proponit honorem, / uictori uelatum auro uittisque iuencum, / ense atque insignem galeam solacia uicto" (Aen., V 363-367).
- (25) "Se quedaron pasmados los espíritus: se mantenían rígidos siete enormes cueros de otros tantos bueyes cosidos con hierro y plomo" (Aen., V 404-405).
- (26) "En seguida Eneas invita a competir con la veloz flecha a quienes acaso quieran y anuncia los premios, y con su poderosa mano levanta el mástil de la nave de Seresto y, para que hagan blanco, suspende con un nudo, de los alto del mástil, una voladora paloma" (Aen., V 485-489).
- (27) "Ceum quondam torto uolitant sub uerbere turbo, / quem pueri magno in gyro uacua atria circum / intenti ludo exercent (...)" (Aen., VII 378-380).
- (28) Lo hemos estudiado en "Anticipos de la cultura moderna en el teatro de Plauto", Actas del IV Simposio Nacional de Estudios Clásicos (1976), Resistencia, Facultad de Humanidades, 1977, y "Anticipos de la cultura moderna en Terencio", Actas del V Simposio Nacional de Estudios Clásicos (1978), Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur, 1980.